

VIII

ВКЛЮЧЕНИЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА В ЧИСЛО ОФИЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ ТРЕТЬЕЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ⁸⁹

утверждает включение арабского языка в число официальных языков третьей Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

IX

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁹⁰ о финансовых последствиях, вытекающих из решений Совета по торговле и развитию, принятых на его девятой специальной сессии и на первой части его семнадцатой сессии;

X

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОБЪЕДИНЕННОМУ ОТДЕЛУ ВНУТРЕННЕЙ РЕВИЗИИ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УПРАВЛЕНИЯ

1. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в пункте 22.55 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов⁹¹, а также мнения, высказанные в Пятом комитете по вопросу о предлагаемых мероприятиях по Объединенному отделу внутренней ревизии и совершенствования управления Секретариата, которые Генеральному секретарю предлагается принять во внимание, и постановляет до того времени сохранить существующую организационную структуру;

2. *постановляет* вновь рассмотреть вопросы, поднятые Консультативным комитетом и делега-

циями, на ее тридцать третьей сессии в контексте рассмотрения вопроса об административном и управленческом контроле в Организации Объединенных Наций, предусмотренного резолюцией 31/94 С Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1976 года, исходя из того, что при рассмотрении данного вопроса в то время Ассамблее будет предоставлена вся полнота выбора;

XI

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ И КОМПЕНСАЦИИ ДЛЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, ОБСЛУЖИВАЮЩИХ ГЕНЕРАЛЬНУЮ АССАМБЛЕЮ, ПОМИМО СОТРУДНИКОВ СЕКРЕТАРИАТА

1. *постановляет* рассмотреть на первоочередной основе на своей тридцать третьей сессии предложения Генерального секретаря в отношении компенсации для двух работающих полное рабочее время членов Комиссии по международной гражданской службе⁹², а также соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹³, не нанося ущерба возможности того, чтобы эти предложения имели обратную силу;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить, используя такие консультации, какие он сочтет желательными, в контексте всеобъемлющего исследования вопроса о гонорарах, исследовании о соответствующих условиях службы и компенсации для должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо сотрудников Секретариата, условия и порядок отбора, функции и обязанности которых исключают возможность их активного найма правительственными, межправительственными или другими конкретными организациями.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

⁸⁹ См. также раздел V, резолюция 32/164.

⁹⁰ A/C.5/32/105.

⁹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8 (A/32/8 и Согг.1), глава II.*

⁹² A/C.5/32/28.

⁹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8А (A/32/8/Add.1—30), документ A/32/8/Add.11.*

⁹⁴ См. также раздел X.B.7, решения 32/450 А и С.

32/213. Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов⁹⁴

А

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978—1979 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1978—1979 годов:

1. Настоящим утверждаются общие ассигнования в размере 985 913 300 долл. США на следующие цели:

Раздел	В долл. США
<i>ЧАСТЬ I. Выработка общей политики, руководство и координация</i>	
1. Выработка общей политики, руководство и координация	<u>20 109 300</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	20 109 300
<i>ЧАСТЬ II. Политическая деятельность и деятельность по поддержанию мира</i>	
2. Политические вопросы и дела Совета Безопасности, деятельность по поддержанию мира	<u>48 096 600</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	48 096 600
<i>ЧАСТЬ III. Политические вопросы, опека и деколонизация</i>	
3. Политические вопросы, опека и деколонизация	<u>9 732 600</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	9 732 600
<i>ЧАСТЬ IV. Экономическая, социальная и гуманитарная деятельность</i>	
4. Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)	5 803 100
5A. Департамент по экономическим и социальным вопросам	43 926 900
5B. Транснациональные корпорации	6 196 300
5C. Департамент по экономическому сотрудничеству и развитию ⁹⁵	333 600
5D. Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития ⁹⁵	37 500
5E. Управление обслуживания Секретариата по экономическим и социальным вопросам ⁹⁵	22 700
5F. Генеральный директор по развитию и международному экономическому сотрудничеству	482 500
6. Экономическая комиссия для Европы	19 014 200
7. Экономическая и социальная комиссия для Азии и района Тихого океана	19 404 800
8. Экономическая комиссия для Латинской Америки	24 370 900
9. Экономическая комиссия для Африки	23 679 000
10. Экономическая комиссия для Западной Азии	10 566 000
11A. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	37 758 600
11B. Международный торговый центр	6 504 800
12. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	60 114 700
13A. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	8 766 400
13B. Центр по населенным пунктам (Хабитат)	5 101 500
14. Международный контроль над наркотическими средствами	5 312 200
15. Регулярная программа технической помощи	23 055 800
16. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	19 711 700
17. Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий	<u>2 826 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	322 989 900
<i>ЧАСТЬ V. Права человека</i>	
18. Права человека	<u>7 577 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	7 577 700

⁹⁵ Предварительное название.

Раздел	В долл. США
<i>ЧАСТЬ VI. Международный Суд</i>	
19. Международный Суд	<u>6 126 700</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	6 126 700
<i>ЧАСТЬ VII. Деятельность в области права</i>	
20. Деятельность в области права	<u>8 802 100</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	8 802 100
<i>ЧАСТЬ VIII. Общее обслуживание</i>	
21. Общественная информация	37 260 000
22. Администрация, управление и общее обслуживание	161 252 500
23. Обслуживание конференций и библиотечное обслуживание	<u>150 126 000</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	348 638 500
<i>ЧАСТЬ IX. Особые расходы</i>	
24. Облигации Организации Объединенных Наций	<u>16 817 000</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	16 817 000
<i>ЧАСТЬ X. Налогообложение персонала</i>	
25. Налогообложение персонала	<u>151 018 000</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ X	151 018 000
<i>ЧАСТЬ XI. Капитальные затраты</i>	
26. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	<u>46 004 900</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	<u>46 004 900</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>985 913 300</u>

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. Общие ассигнования нетто по различным разделам бюджета на типографские расходы по контрактам используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. Ассигнования на программы технической помощи по разделу 15 используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением того, что определение обязательств и установление периода действительности обязательств производятся в соответствии со следующими процедурами:

a) обязательства в связи с услугами в личном качестве, установленные в текущем двухгодичном периоде, действительны на последующий двухгодичный период при условии, что назначения соответствующих экспертов осуществлены к концу текущего двухгодичного периода и что общий период, на который распространяются установленные в этих целях обязательства, покрываемые из средств текущего двухгодичного периода, не превышает двадцати четырех человеко-месяцев;

b) обязательства, установленные в текущем двухгодичном периоде по стипендиям, остаются в силе до их погашения при условии, что кандидатура стипендиата была выдвинута запрашивающим стипендию правительством и одобрена Организацией и что правительству, запрашивающему стипендию, был выдан официальный документ о предоставлении таковой;

c) обязательства в отношении договоров или заказов на закупки материалов или оборудования, зарегистрированных за текущий двухгодичный период, остаются в силе до платежа подрядчику или продавцу, если они не аннулированы;

5. В дополнение к ассигнованиям, утвержденным выше, в пункте 1, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда ассигнуется сумма в 27 000 долл. США на каждый год двухгодичного периода 1978—1979 годов для приобретения книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

В

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978—1979 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1978—1979 годов:

1. Смета поступлений, не связанных со взносами государств—членов Организации, в сумме 174 118 200 долл. США, утверждается следующим образом:

Раздел сметы поступлений	(В долл. США)
ЧАСТЬ I. Поступления по плану налогообложения персонала	
1. Поступления по плану налогообложения персонала	<u>154 304 600</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	154 304 600
ЧАСТЬ II. Прочие поступления	
2. Общие поступления	12 807 000
3. Деятельность, приносящая доход	<u>7 006 600</u>
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	<u>19 813 600</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u>174 118 200</u>

2. поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы на почтовую администрацию Организации Объединенных Наций, обслуживание посетителей, ресторанное и связанное с ним обслуживание, телевизионное обслуживание, а также продажу печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года

С

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1978 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1978 год:

1. Бюджетные ассигнования в общей сумме 498 512 650 долл. США, состоящие из 492 956 650 долл. США, представляющих собой половину ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1978—1979 годов в соответствии с резолюцией А выше плюс дополнительные ассигнования на 1976—1977 годы в общей сумме 5 556 000 долл. США⁹⁶, финансируются в соответствии с правилами 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

a) 9 906 800 долл. США, составляющие половину предполагаемых поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных на двухгодичный период 1978—1979 годов, согласно резолюции В Генеральной Ассамблеи, выше;

b) 610 500 долл. США, составляющие увеличение в пересмотренной сумме поступлений, не связанных с налогообложением персонала, за 1976—1977 годы;

c) 224 151 долл. США из взносов новых государств—членов Организации за 1976—1977 годы;

d) 487 771 199 долл. США из взносов государств—членов Организации в соответствии с резолюцией 32/39 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1977 года о шкале взносов на 1978 и 1979 годы;

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств—членов Организации засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения персонала в общей сумме 84 812 500 долл. США, которая состоит из:

⁹⁶ См. резолюцию 32/202 А.

a) 77 152 300 долл. США, составляющие половину предположительно исчисленных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденные на двухгодичный период 1978—1979 годов, согласно резолюции В, выше;

b) 7 660 200 долл. США, составляющие увеличение в сумме пересмотренных поступлений от налогообложения персонала за 1976—1977 годы.

*110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года*

32/214. Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1978—1979 годов

Генеральная Ассамблея

1. *уполномочивает* Генерального секретаря, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений приводимого ниже пункта 3, брать на себя обязательства в течение двухгодичного периода 1978—1979 годов по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в ходе этого двухгодичного периода, при условии, что не требуется согласия Консультативного комитета в отношении:

a) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. США в каждом году двухгодичного периода 1978—1979 годов и связанных, по свидетельству Генерального секретаря, с поддержанием мира и безопасности;

b) обязательств, связанных, по свидетельству Председателя Международного Суда, с расходами, вызванными:

- i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Суда), если эти обязательства не превышают в общей сложности 100 000 долл. США;
- ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 50 000 долл. США;
- iii) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 150 000 долл. США;
- iv) сохранением в должности судей, которые не были переизбраны (пункт 3 статьи 13 Статута), если эти обязательства не превышают в общей сложности 75 000 долл. США в 1978 году;
- v) выплатой пенсий и путевых расходов и расходов по перевозке имущества выходящих в отставку судей, а также путевых расходов и расходов по перевозке имущества новых членов Суда, если эти выплаты не превышают в общей сложности 130 000 долл. США в 1978 году, и выплатой пенсий выходящих в отставку судей, если эти обязательства не превышают в общей сложности 130 000 долл. США в 1979 году;

2. *постановляет*, что Генеральный секретарь представит доклады Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях обо всех обязательствах, взятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, равно как и о связанных с этим обстоятельствах, и представит Ассамблее дополнительную смету по этим обязательствам;

3. *постановляет*, что если в результате какого-либо решения Совета Безопасности до тридцать третьей или тридцать четвертой сессий Генеральной Ассамблеи возникнут обязательства, связанные с поддержанием мира и безопасности, предположительная общая сумма расходов по которым превысит 10 млн. долл., то Генеральный секретарь созвет специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

*110-е пленарное заседание,
21 декабря 1977 года*

32/215. Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1978—1979 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что

1. на двухгодичный период 1978—1979 годов устанавливается фонд оборотных средств в сумме 40 млн. долл. США;

2. государства—члены Организации вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на двухгодичный период 1978—1979 годов;

3. при установлении размеров авансов засчитываются следующие суммы:

a) кредиты, предоставленные государствами—членам Организации в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств и составляющие скорректированную сумму в размере 1 025 092 долл. США;

b) авансы наличными, уплаченные государствами—членами Организации в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1976—1977 годов в соответствии с резолюцией 3541 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1975 года;

4. если кредиты и авансы, выплаченные каким-либо государством—членом Организации в